

Renate Luscher

Hörkurs Deutsch für Anfänger

**Yeni Başlayanlara Dinleyerek Öğrenilen
Almanca Kursu**

Deutsch – Türkisch

Begleitheft

Hueber

Türkische Bearbeitung

Türkçe çeviri

Gökalp Bayramlı, Ayşen Bayramlı

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen
bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlags.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne
eine solche Einwilligung überspielt, gespeichert und in ein Netzwerk
eingespielt werden. Dies gilt auch für Intranets von Firmen und von Schulen
und sonstigen Bildungseinrichtungen.

3. 2. 1. | Die letzten Ziffern
2013 12 11 10 09 | bezeichnen Zahl und Jahr des Druckes.

Alle Drucke dieser Auflage können, da unverändert,
nebeneinander benutzt werden.

1. Auflage

© 2009 Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland

Umschlaggestaltung: Parzhuber und Partner, München

Zeichnungen: Marlene Pohle, Stuttgart

Layout: Roth-Schack, Ismaning

Druck und Bindung: Optimal Media Production GmbH, Röbel/Müritz

Printed in Germany

ISBN 978-3-19-107481-7

12.7481 (Begleitheft)

Merhaba, Dinleyerek Almanca Kursu'muza hoşgeldiniz. Bizimle Almanca öğrenmek istediğiniz için mutluluk duyuyoruz.

Söz veriyoruz, sizin için öğrenmeyi olabildiği kadar kolay ve heyecanlı yapacağız. Size eşlik edecek dört kişinin yer aldığı bir hikaye düşündük.

Bu kursun ağırlığı dinlemek ve konuşmakta. Siz de mümkün olduğu kadar hızlı bir şekilde iletişime geçmek istiyorsunuz. İlerlemenizi mümkün olduğu kadar hatasız bir şekilde sağlamak için CD'lere bir çalışma defteri eşlik ediyor. Burada her dersin sözlüğünü, metinlerini ve grameri bulacaksınız. Böylelikle sağlam bir temeliniz olacaktır. Size tavsiyemiz, özellikle her dersin gramerine dikkatle bakmanız.

Bütün derslerin yapısı aynı. Önce kelimeler ve metin üzerinde çalışıp telaffuz alıştırması yapıyoruz. Sonra sözel alıştırmalar gelyyor ve Almanya, Avusturya ve İsviçre ile ilgili kısa genel bilgiler.

Evet, şimdi başlıyor.

Eğlenin ve zevk alın. Ve bir ipucu daha: Almanca'nın öğrenilmesi zor bir dil olduğuna inanmayın. Çok kısa zaman içerisinde bunun tam tersinin olduğunu göstereceğiz

Kurs 15 dersten oluşuyor. Metinler günlük hayatı anlatan ve devam eden bir hikaye içeriyor. Metinlerin çoğu diyalog. Bunun dışında örn. yüksek sesle okunan e-postalar gibi metinler de kursumuzda yer alıyor. Kelimeler ve gramer yapısı Avrupa Birliği Standartı A1 Seviyesine denk geliyor.

Her ders 10 tane aynı yapıdaki öğrenme adımından (= CD kayıtları) oluşuyor.

- Adım 1:** İlk alıştırma siz dersin genel konusu ile tanıştırıyor. Örn. selamlamaları ve dersin anahtar kelimelerini öğreniyorsunuz.
- Adım 2:** Size kısaca dersin konusu hakkında bilgi veriyoruz. Sonra Türkçe karşılıkları ile beraber en önemli kelime ve cümleleri dinleyeceksiniz. Bu şekilde asıl metne hazırlanmış oluyorsunuz.
- Adım 3:** Metni dinliyorsunuz. Hemen herşeyi anlamayınca lütfen endişelenmeyin. Başta genel olarak nelerden bahsedildiğini anlamaz yeterli. Metni en iyi iki veya üç defa dinleyin. Daha detaylı bilgi isterseniz çalışma defterindeki çevirileri de okuyabilirsiniz.
- Adım 4:** Bu adım çok önemli. Metni tekrar dinliyorsunuz ve aralarda tekrar ediyorsunuz. Bu aşamayı bir çok defa tekrar edin. Metni gittikçe daha iyi anladığınızı ve telaffuzunuzu iyileştirdiğini farkedeceksiniz. Yüksek sesle konuşun ve konuşmacıları taklit etmekten çekinmeyin.
- Adım 5-7:** Burada özellikle telaffuzu çalışıyoruz: Başta seslerle, sonra alfabe ve sonunda kelime ve cümlelerle.
- Adım 8:** Metinde geçen bir gramer yapısını çalışıyorsunuz. Cevabınızı verdikten sonra doğru şeklini dinleyeceksiniz. İlk defa tam olarak başaramıyorsanız, alıştırmayı tekrar edin. Bunu bir Cd ile yapmak çok basit. Daha iyi bir hazırlık olarak tabii ki çalışma defterinde bulunan detaylı açıklamaları okuyabilirsiniz. Bir gramer özeti kelimelerle zor ifade edilebiliyor. Bundan dolayı kitapta görünce daha kolay ve etkili şekilde öğreniliyor.
- Adım 9:** Bu adım sizi hissedilir şekilde ileriye götürüyor. Hemen kullanabileceğiniz önemli kelime ve ifadeleri dinliyorsunuz.
- Adım 10:** Son adımda verilen ülke bilgileri ile farklı şeyler öğreniyorsunuz. Her derste Almanya, Avusturya veya İsviçre'den enteresan bir detay öğreneceksiniz.

Öğrenme İpuçları

Tek başına öğrenmek bir avantaj olabilir. Metinleri ve alıştırmaları istediğiniz kadar tekrar edebilme imkanına sahip oluyorsunuz. Acele etmeden bütün kelimelere bakıp ezberleyebilirsiniz. Ayrıca telaffuz konusunda emin olmadığınız zaman ilgili kısmı dinleyebilirsiniz.

Bir plan yapın: Her gün veya her iki içinde bir veya üç öğrenme adımı yaptığınızda kursu ne kadar zaman içerisinde tamamlayacağınızı hesaplayın. Sık sık çalışmak bir günde herşeyi öğrenmeye çalışmaktan daha iyidir. Bu yüzden bir dersi üç veya dört birime bölgerek çalışın.

Çok önemli: kursun akışını takip edin. Kolaydan zora gidiyor ve bu yüzden ders atlamanız uygun olmayacağındır.

Ve şimdi Hueber dinleme kursu ile Almanca öğrenmede size iyi eğlenceler. Görecekleriniz: Almanca düşündüğünüz kadar zor bir dil değildir.

Renate Luscher, Hueber Verlag

İçindekiler

Ders 1 Guten Tag oder Hallo! – Merhaba veya selam!

Konuşma: Selamlamak ve tanıtmak
Gramer: *sein* fiil çekimi, alfabe, iki noktalı sesli harfler
Ülke bilgisi: Almanya, Avusturya ve İsviçre'de selamlaşma

Ders 2 Woher kommen Sie? – Nereden geliyorsunuz?

Konuşma: Birisinin nereden geldiğini sormak
Gramer: Fiillerin şimdiki zamanı
Ülke bilgisi: Almanca konuşulan ülkelerdeki şehirler

Ders 3 Im Hotel – Otelde

Konuşma: Soru sormak (isim, geldiği yer, oturduğu şehir)
Gramer: rakamlar, ülke isimleri
Ülke bilgisi: Yabancılar

Ders 4 Smalltalk - Sohbet

Konuşma: Birisinin nasıl olduğunu sormak, Küçük sohbet: seyahat ve hava durumu
Gramer: Artikel + isim, şahıs zamiri, Evet/Hayır soruları, *nicht* ile olumsuz ifade
Ülke bilgisi: Hava durumu

Ders 5 Wie lange fahren wir denn? – Ne kadar gideceğiz?

Konuşma: Teşekkür etmek, sözlü ifadeler
Gramer: Özel fiil biçimleri, *haben*, isimlerin çoklu halleri
Ülke bilgisi: Almanya'nın komşu ülkeleri

Ders 6 Wer ist Claudia? Wer ist Robert? – Claudia kim? Robert kim?

Konuşma: Yerler ve ülkeler hakkında sormak, kişisel sorular
Gramer: W soruları, rakamlar
Ülke bilgisi: Neuschwanstein Şatosu

| | |
|----------------|--|
| Ders 7 | Entschuldigung! – Özür dilerim! |
| Konuşma: | Özür dilemek, birisinin ne istediğini sormak |
| Gramer: | Belirli ve belirsiz artikel, ses değişikliğine uğrayan fiiller, <i>möchten</i> , <i>können</i> |
| Ülke bilgisi: | Almanya, Avusturya ve İsviçre'de kahve içmek |
| Ders 8 | Zu Hause – Evde |
| Konuşma: | Katılmak / Katılmamak, sözlü ifadeler |
| Gramer: | <i>haben</i> ve <i>sein</i> ile geçmiş zaman, ses değişikliği olan fiiller |
| Ülke bilgisi: | Atasözleri |
| Ders 9 | Die Wohnung ist schön – Daire güzel |
| Konuşma: | Bir daireyi tarif etmek |
| Gramer: | Di'li geçmiş zaman, artikel yalın hal ve –i hali, sıfatlar |
| Ülke bilgisi: | Şans sembollerı |
| Ders 10 | Viel Verkehr! – Çok trafik var! |
| Konuşma: | Saatı sormak, Taksidé |
| Gramer: | Çokluk, Saat |
| Ülke bilgisi: | Avrupa başkentleri |
| Ders 11 | Die Firmenbesichtigung, Teil 1 – Şirketin rehberli turu, Bölüm 1 |
| Konuşma: | Birisini davet etmek |
| Gramer: | bır/hic, yalın hal ve –i hali |
| Ülke bilgisi: | El sıkışma |
| Ders 12 | Die Firmenbesichtigung, Teil 2 – Şirketin rehberli turu, Bölüm 2 |
| Konuşma: | Birisinin nasıl olduğunu sormak |
| Gramer: | Cümle yapısı |
| Ülke bilgisi: | Dakiklik |
| Ders 13 | Das Frühstück - Kahvaltı |
| Konuşma: | Sevilenler ve sevilmeyenler |
| Gramer: | <i>mögen</i> , <i>mein/dein</i> |
| Ülke bilgisi: | Aile isimleri |

| | |
|----------------|---|
| Ders 14 | Wir besuchen meine Familie – Ailemizi ziyaret ediyoruz |
| Konuşma: | Birisinden bir şey söylemesini istemek |
| Gramer: | <i>sein</i> ve <i>haben</i> ile geçmiş zamanın hikayesi, şahıs zamirleri ve –i hali |
| Ülke bilgisi: | Favori yemek |
| Ders 15 | Eine Mail von Robert – Robert'ten bir e-posta |
| Redeansichten: | Kişisel bir mektupta hitap etmek ve vedalaşmak |
| Gramer: | Özel isimlerde –in hali, Dişi meslek isimleri |
| Ülke bilgisi: | Rüya meslekleri |

1. Derse genel bakış:

- | | | |
|---|-----------------|---|
|  | CD 1 / Track 2 | Giriş |
|  | CD 1 / Track 3 | Hazırlık: Selamlama |
|  | CD 1 / Track 4 | Kelimeler ve karşılıkları |
|  | CD 1 / Track 5 | Metni dinleyin |
|  | CD 1 / Track 6 | Dinleyin ve tekrar edin |
|  | CD 1 / Track 7 | Telaffuz alıştırması 1: Alfabe |
|  | CD 1 / Track 8 | Telaffuz alıştırması 2: Özel sesler |
|  | CD 1 / Track 9 | Alıştırma: <i>sein</i> |
|  | CD 1 / Track 10 | Kelime testi |
|  | CD 1 / Track 11 | Kültürel bilgi: <i>Guten Tag, Servus, Grüezi!</i> |

2. Kelimeler ve cümleler



Burada dersin bütün kelimelerini bulacaksınız. Ekte bulunan kelime listesine de gözatınız.

| | |
|---------------------------|---|
| Guten Tag, | <i>Merhaba/Günaydın/İyi günler,</i> |
| sind Sie Herr Heinrich? | <i>Siz bay Heinrich misiniz?</i> |
| Ja, das bin ich. | <i>Evet, benim.</i> |
| ich bin | <i>ben</i> |
| Mein Name ist Bruckner. | <i>Benim adım Bruckner.</i> |
| Frau Bruckner | <i>Bayan Bruckner</i> |
| Guten Tag, Frau Bruckner. | <i>Merhaba, bayan Bruckner.</i> |
| Herzlich willkommen. | <i>Hoşgeldiniz.</i> |
| Hallo, Rob/Claudia. | <i>Selam Rob/Claudia.</i> |
| Wie geht's dir/Ihnen? | <i>Nasılsın?Nasılınız? (samimi/resmi)</i> |
| Danke, gut. | <i>Teşekkürler, iyiyim.</i> |

3. Dialogues

While reading the text here, it would be a good idea to listen to the CD once again, too. Or even better: read the text out loud while you're listening.

Das sind Jürgen Heinrich, Chris Bruckner, Robert und Claudia.



Jürgen Heinrich



Chris Bruckner



Robert Klein



Claudia Bergmann

Guten Tag. Sind Sie Herr Heinrich?
Mein Name ist Bruckner, Chris Bruckner.
Herzlich willkommen

Ja, das bin ich.
Guten Tag, Frau Bruckner.

Hallo, Rob.
Wie geht's dir?

Hallo, Claudia.
Danke, gut

4. Gramer

Şimdi biraz gramer alıştırması yapacağız. Bunu yaparken aynı zamanda kelime haznенizi genişletmiş olacaksınız.

sein (olmak): Sie sind – du bist (sensin)

| | | | | |
|----------|-----------|---------|-------------|---|
| Singular | 1. Person | ich | bin | aus München, Berlin, Köln, Stuttgart ... |
| | 2. Person | du | bist | |
| | 3. Person | er/sie | ist | |
| Plural | 1. Person | wir | sind | |
| | 2. Person | ihr | seid | |
| | 3. Person | sie/Sie | sind | |

| | Sie/Sie | du/ihr |
|----------|---|---|
| Singular | Sind Sie aus ...? (= Herr Heinrich) | Bist du aus ...? (= Robert) |
| Plural | Sind Sie aus ...? (= Herr und Frau Heinrich) | Seid ihr aus ...? (= Robert und Claudia) |

sein oldukça önemli ve devamlı kullanılan bir fiildir. Biçimleri düzenli değildir. Ezberleyin.

5. Dil İpuçları

Bu ipuçları kendinizi akıcı ve doğru ifade etmenizde yardımcı olur.

Sie veya *du*?

Başka birisine hitap etmek istediğinizde *Sie* veya *du* kullanırsınız.

İnsanlar yakınları ve arkadaşları ile konuşurken veya öğrenciler kendilerinden birileriyle konuşurken *du* kullanırlar. Bazen insanlar birlikte çalıştıkları kişiler için de kullanırlar, fakat sadece bunun normal kabul edildiği iş yerlerinde.

Benim adım

Mein Name ist ... ifadesi çok resmidir. Sadece soyadla birlikte kullanılır: Benim adım *Bruckner*.

Daha genel ve resmi olmayan ifade şekli *Ich heiße*dir. *Ich heiße Chris Bruckner*.

6. Kültürel Bilgi: Guten Tag, Servus, Grüzei

CD 1 / Track 11

Burada; güney ve kuzey Almanya'da, Avusturya ve İsviçre'de insanların birebirile nasıl selamlığı ve vedalaştığı ile ilgili bir özet var. Elbette daha pek çok yerel şekiller var. Fakat buradakiler çok sıkça duyulanlar.

Germany (1, 2)

Guten Tag / Hallo (1)

Grüß Gott / Griaß di (2)

Servus (2)

Auf Wiedersehen / Tschüs (1)

Pflat di (2)

Austria (3)

Grüß Gott

Auf Wiederschaun

Baba

Switzerland (4)

Grüzei

Uf Widerluege

Salut

